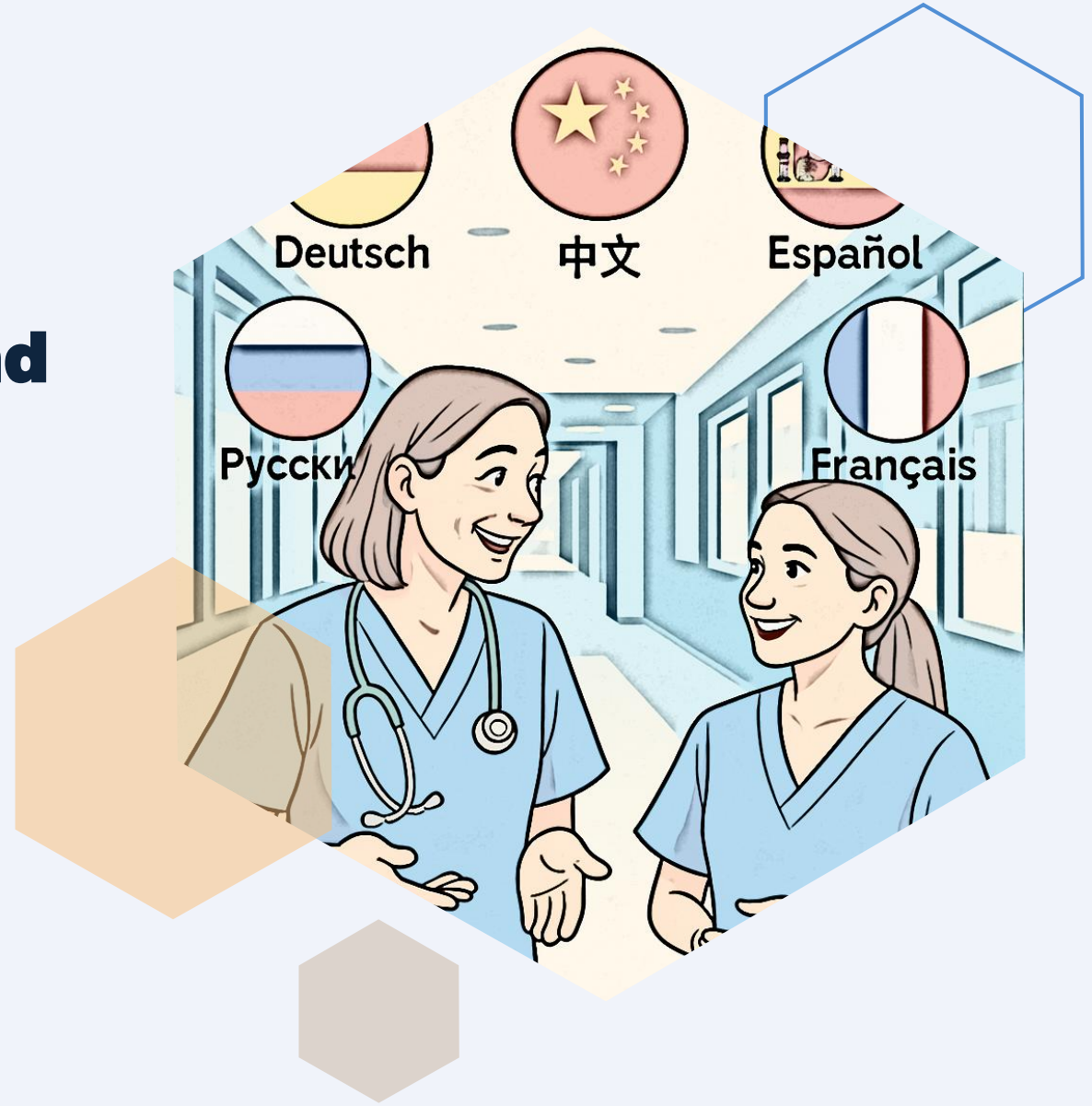
Sprachkompetenz von Auszubildenden mit Migrationshintergrund in der generalistischen Pflegeausbildung

Referentin
Jana Lafraoui



Agenda

1. Theoretischer Rahmen

2. Ansätze zur Sprachförderung

Wie viele von Ihnen kennen solch eine Situation aus ihrer eigenen Praxis?

Wer nimmt mangelnde Sprachkompetenzen als Herausforderung wahr?

1. Theoretischer Rahmen

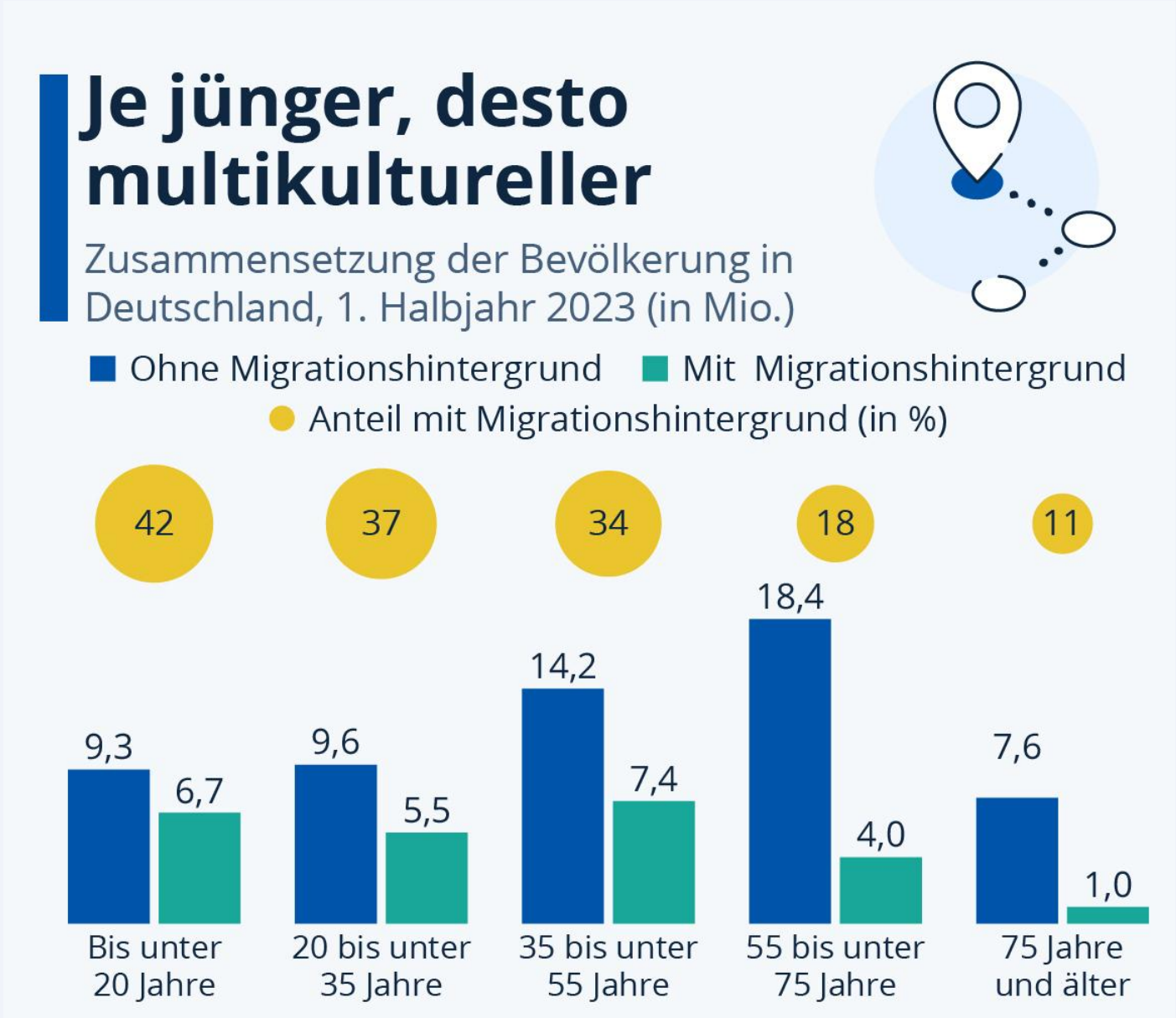


Abbildung 1: Statistische Bundesamt: Zusammensetzung der Bevölkerung in Deutschland, 2023

1. Theoretischer Rahmen

Zu Hause vorwiegend gesprochene Sprache 2023

Anteil in %

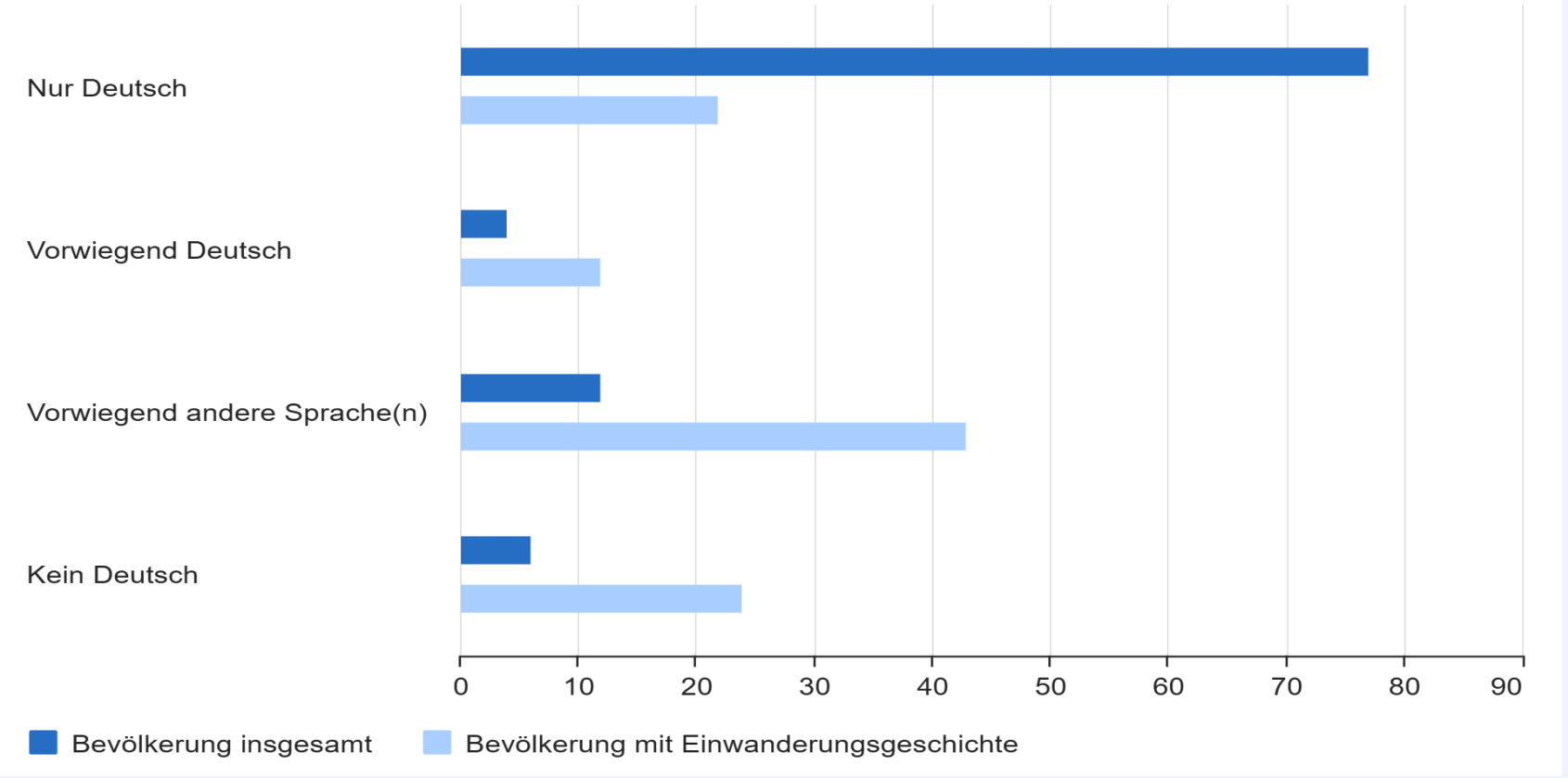


Abbildung 2: Zu Hause vorwiegend gesprochene Sprache, 2023

1. Theoretischer Rahmen

Begriffsbestimmung:
Erstsprache (L1), Zweitsprache (L2) und Fremdsprache

Muttersprache/ Erstsprache (L1)

Bis L1 basiert auf angeborenen Fähigkeiten zum Spracherwerb und ist ein umfangreicher sowie komplexer Vorgang.
(Scheible & Rother, 2017: 10)

Zweitsprache (L2)

L2 wird verwendet, um den Erwerb einer Sprache innerhalb der Zielkultur zu beschreiben.
(Henrici und Vollmer, 2001: 8)

Fremdsprache

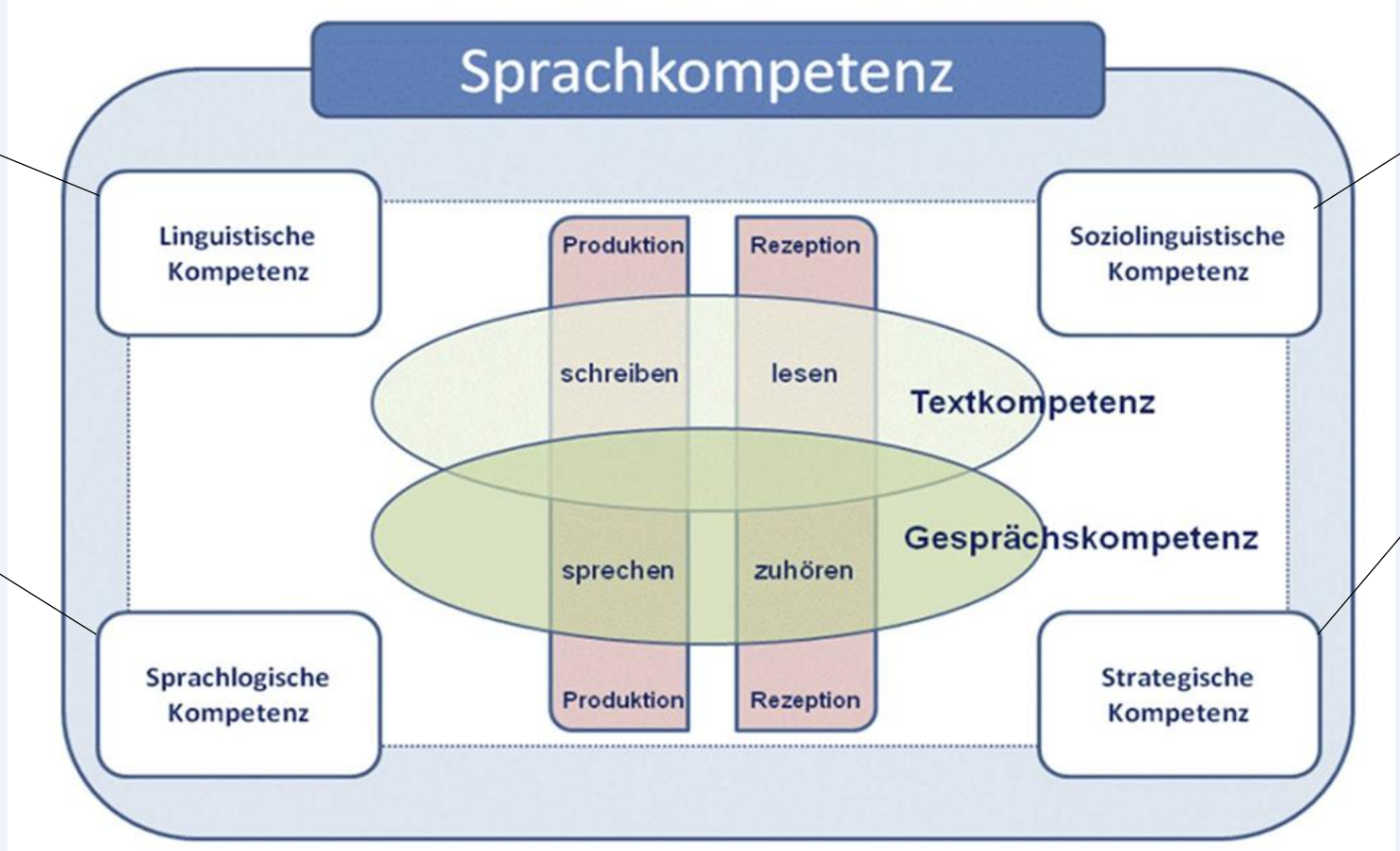
Fremdsprachenerwerb auf das Erlernen einer Sprache innerhalb des kulturellen Rahmens der eigenen Muttersprache.
(Henrici & Vollmer, 2001: 8)

1. Theoretischer Rahmen

Sprachkompetenz nach Bocksrocker

beinhaltet Kenntnisse über Vokabular und Grammatik

Fähigkeit komplexe Sachverhalte zu verstehen und darüber zu diskutieren, ebenso Texte zu analysieren und zu interpretieren

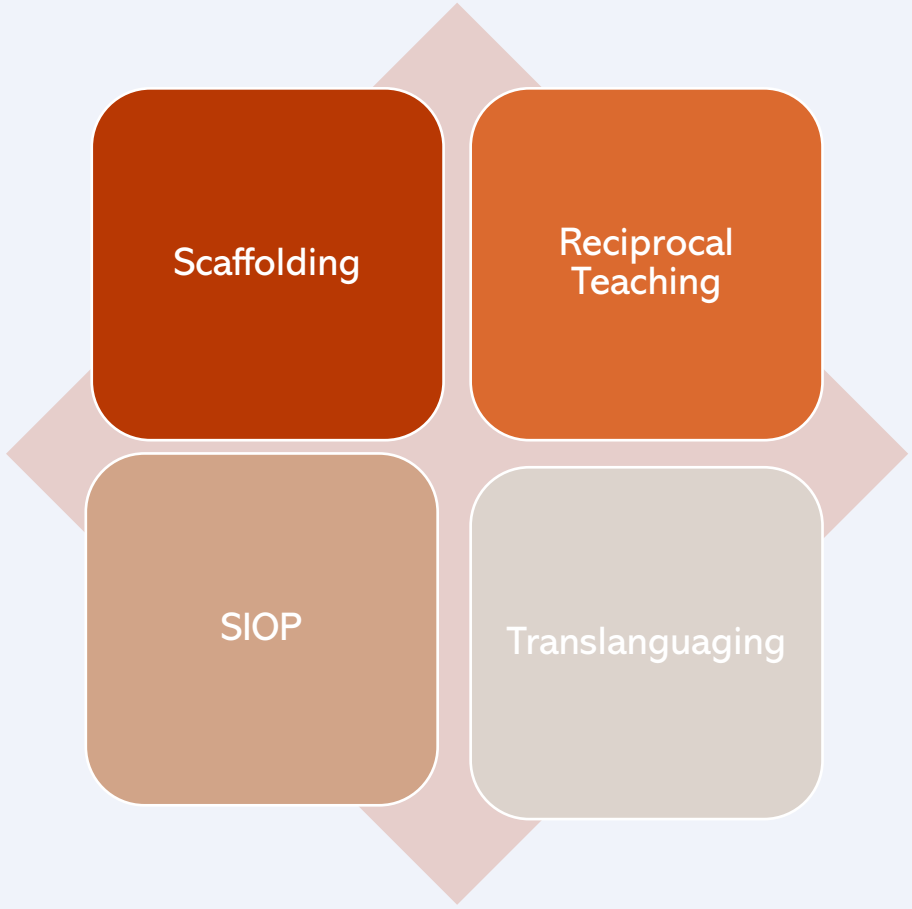


Sprache je nach Situation und Kontext angemessen zu modifizieren.

Fähigkeit Probleme im Sprachgebrauch zu erkennen und Sprache bewusst für ihre Zwecke einzusetzen.

Abbildung 3: Definition der Sprachkompetenz nach Bocksrocker, 2011

2. Ansätze zur Sprachförderung



Methode	Autoren/ Jahr (Erhebungsland)	Population (n = Stichprobe)	Outcome	Ergebnisse
Translanguaging	Duarte/ 2019 (Deutschland)	Schüler*innen (n = 51)	Fachwissen Inhaltsverständnis	signifikante positive Effekte
SIOP	Echevarria et al. 2011 (USA)	Schüler *innen (n = 1021)	Schreibkompetenz	keine signifikanten Ergebnisse
Reciprocal Teaching	Petsch 2009 (Deutschland)	Auszubildende (n = 199)	Lesekompetenz	keine signifikanten Ergebnisse
SIOP	Short et al. 2012 (USA)	Schüler*innen (n = 562)	Lese, Schreib,- Sprachkompetenz	signifikante positive Ergebnisse
Translanguaging (mit & ohne Scaffolding)	Schüler-Meyer 2019 (Deutschland)	Schüler*innen (n = 128)	Fachwissen Inhaltsverstehen	signifikante positive Ergebnisse
Scaffolding, Translanguaging	Wey & Schubert 2022 (Deutschland)	Schüler*innen (n = 185)	Fachsprache Fachwissen	signifikante positive Ergebnisse
Reciprocal Teaching	Qutob 2020 (Saudi-Arabien)	Schüler*innen (n = 192)	Lesekompetenz	signifikante positive Ergebnisse

2. Ansätze zur Sprachförderung

Scaffolding-Ansatzes

- geht auf die Arbeiten von Gibbons zurückgeht
- Fokus: Kompetenzen der Lernenden

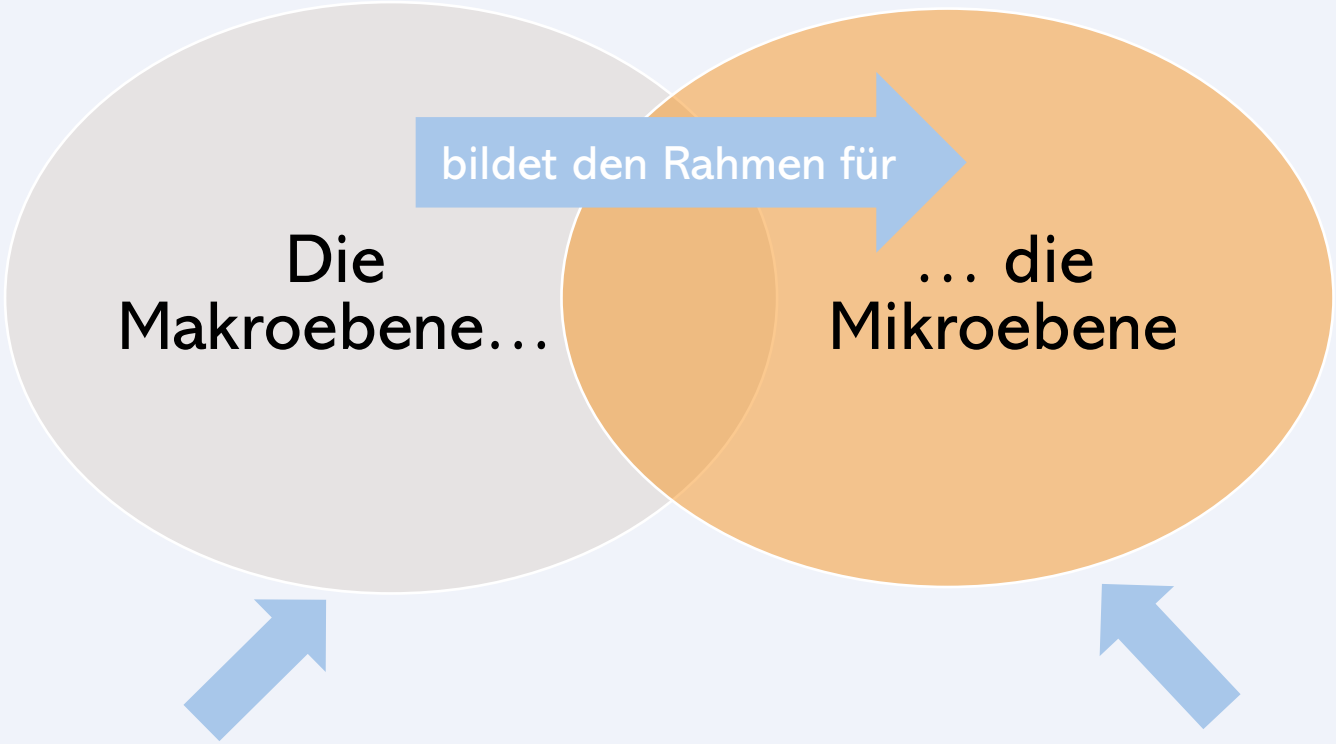
Ziel: schrittweise Reduzierung der Unterstützung durch die Lehrenden, Lernende sollen nach und nach mehr Verantwortung übernehmen („wie ein Baugerüst“)

Ergebnis: selbstgesteuertes Lernen

Studie von Wey & Schubert (2022) → Lernende der Experimentalgruppe erzielten signifikant bessere Ergebnisse im Erwerb von Fachwissen und Fachsprache.

2. Ansätze zur Sprachförderung

Scaffolding-Ansatzes im Kontext der Praxisanleitung



Anleitungsplanung
(Bedarfs- & Lernanalyse)

Anleitungssituation
(PA handelt situativ, flexibel und lernförderlich mit den Auszubildenden)

2. Ansätze zur Sprachförderung

Reciprocal Teaching

= interaktive Lehrmethode zur Förderung der Lesekompetenz

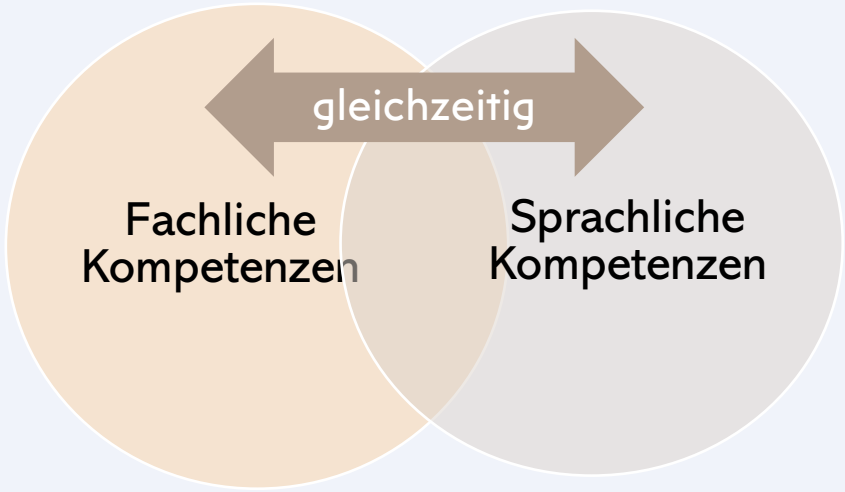
- Lernende dabei unterstützen, Texte aktiv zu verstehen, statt sie nur passiv zu lesen
- Bedeutung und Inhalte selbstständig aus Texten herausarbeiten
- Eigene Interpretationen entwickeln und reflektieren
- Deutungen und Verständnis im Austausch mit anderen diskutieren
- Gemeinsame Auseinandersetzung mit Texten als Lernprozess nutzen

Studie von Qutob (2020) →Ergebnisse: signifikante Verbesserungen in Leseverständnis, Lesemotivation, Selbstwahrnehmung der eigenen Leseleistung

2. Ansätze zur Sprachförderung

SIOP- Ansatz (Sheltered Instruction Observation Protocol)

- US-amerikanisches Modell für integriertes Sprach- und Fachlernen
- Strukturierter Ansatz für Unterrichtsplanung, -durchführung und –bewertung (acht Hauptgruppen und 30 Untergruppen)



Studie von Short et.al (2012) → statistisch signifikante Verbesserungen (Schreiben, mündlicher Sprachfähigkeit und allgemeinen Englischkenntnissen)

2. Ansätze zur Sprachförderung

SIOP- Ansatz im Kontext der Praxisanleitung

acht Komponenten und insgesamt 30 Unterkategorien

Anleitungsplanung

- formuliere fachliche und sprachliche Lernziele
- Lernstandserhebung sprachlichen/fachlichen
- Verwendung passender Methoden

Anleitungsgestaltung

- Einsatz einer auszubildendengerechten Sprache
- Klare und verständliche Aufgabenformulierung
- Unterstützende Materialien einbinden
- Scaffolding-Ansatzes nutzen

Anleitungsevaluation

- Geplante Möglichkeiten für Austausch und Diskussion
- Kontrolle der fachlichen und sprachlichen Lernziele

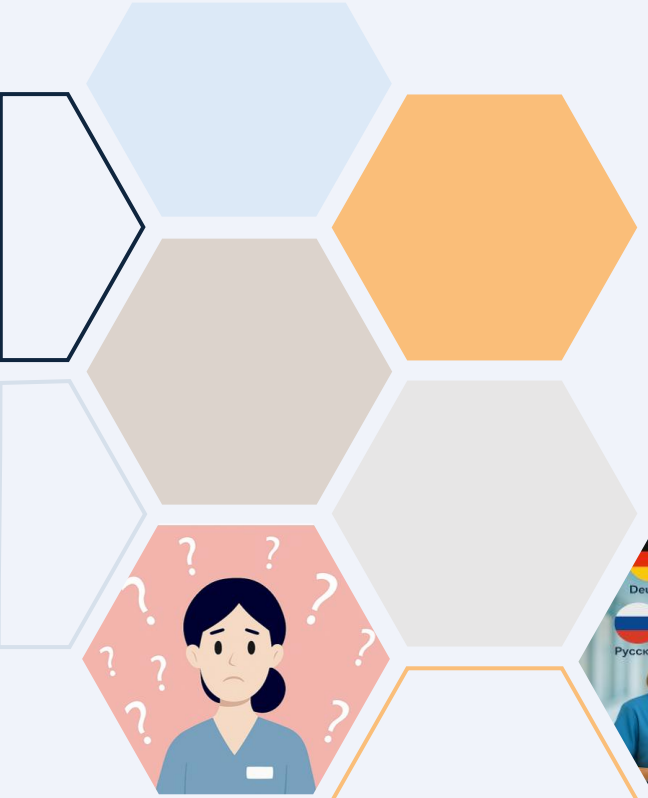
2. Ansätze zur Sprachförderung

Translanguaging Ansatz

= Anerkennung und Wertschätzung der Herkunftssprache und -kultur

- z.B. Peerinteraktionen (z.B. Brainstorming), Tandem-Arbeit, Peer-Learning
- Erlaube den Auszubildenden, sich Notizen in ihrer „Komfortsprache“ zu machen.

- ein gutes soziales und emotionales Wohlbefinden aufzubauen
- Selbstbewusstsein der Auszubildenden gestärkt
- Verbesserung Lernmotivation und -ergebnisse



Danke für Ihre Aufmerksamkeit

Literatur- und Abbildungsverzeichnis

Literaturverzeichnis

Henrici, Gert; Vollmer, Helmut J. (2001): Das Spektrum des interdisziplinären For schungsfeldes: Zielsetzung und Relevanz. Zeitschrift für Fremdsprachenforschung 2(2): 6-16

Qutob, Maysa Mohammad Sadiq (2020). The Influence of Implementing Reciprocal Teaching in L2 Classes on Female Students' Perception of their Reading Skills and Motivation to Read. Arab World English Journal 11(1): 432- 443

Scheible, Jana A.; Rother, Nina (2017): Schnell und erfolgreich Deutsch lernen – wie geht das? Erkenntnisse zu den Determinanten des Zweitspracherwerbs unter beson derer Berücksichtigung von Geflüchteten. url: https://www.bamf.de/SharedDocs/Anla gen/DE/Forschung/WorkingPapers/wp72-erfolgreich-deutsch-lernen wie.html?nn=403984 (Zugriff: 17.11.2023)

Short, Deborah J.; Fidelman, Carolyn G.; Louguit, Mohammed (2012): Developing Academic Language in English Language Learners through Sheltered Instruction. TESOL Quarterly. 46(2): 334-361

Wey Santina; Schubert, Jan Christoph (2022): Wirksamkeit sprachsensiblen Geogra phieunterrichts. Erkenntnisse einer Interventionsstudie Effectiveness of Language Sensitive Geography Teaching. url: https://zgd-journal.de/index.php/zgd/ar ticle/view/97/215

Abbildungsverzeichnis

Abb. 1 https://de.statista.com/infografik/10501/deutsche-bevoelkerung-nach-migrationsstatus/

Abb. 2 https://www.destatis.de/DE/Presse/Pressemitteilungen/Zahl-der-Woche/2025/PD25_08_p002.html

Abb. 3 https://www.bwpat.de/ausgabe20/bocksrocker_bwpat20.pdf